



مدونة قواعد سلوك بيوت التصدير

Export House code of conduct





Export House code of conduct	مدونة قواعد سلوك بيوت التصدير
<p>Conscious of the importance of Export House contribution to increase the market access of the Saudi products, the Saudi Exports Licensed Export House status applicants agree to:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Only sign contracts which are clearly defined with its clients.2. Refuse any trade activities that would exceed the capabilities that the Export House possesses or could possess within reasonable means.3. Only engage partners (logistics providers, financial intermediaries, advertisement agencies etc.) that have the proper training, experience, and morals to fulfil their activities.4. Only use individuals or companies for which the Export House can guarantee sincerity and professionalism. Otherwise, the Export House must express to the client its reservations and the exact nature of the relationship with the correspondents.5. Inform the client, within the limits of confidentiality, its sources of information.6. Keep the client continuously and rigorously informed of the details of the activities, including difficulties.7. Never engage the client with a third party without explicit written approval.	<p>إدراكاً لأهمية مساهمة بيوت التصدير في وصول بالمنتجات السعودية الى الأسواق الخارجية، يوافق مقدمو طلبات ترخيص بيوت التصدير من هيئة تنمية الصادرات السعودية على ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none">1. التوقيع على عقود واضحة ومحددة مع العملاء.2. تلتزم بيوت التصدير بالأنشطة التجارية الملائمة لإمكاناتها فقط ورفض ما قد يتجاوز مقدرتها.3. التعاون مع الشركاء (مقدمي الخدمات اللوجستية، والوسطاء الماليين، ووكالات الإعلان، وما إلى ذلك) الذين تلقوا التدريب المناسب، ويتمتعون بالخبرات والاخلاقيات اللازمة لأداء أنشطتها.4. الاستعانة فقط بالأفراد أو الشركات التي يمكن لبيوت التصدير أن تثق في مصداقيتهم ومستواهم المهني، وخلافاً لذلك فعلى بيوت التصدير أن تعرب للعميل عن تحفظاتها، وعن الطبيعة الدقيقة للعلاقة مع الأطراف المقابلة.5. إبلاغ العميل، في حدود السرية، بمصادر معلوماتها.6. إبقاء العميل على اطلاع مستمر ودقيق بتفاصيل الأنشطة، بما في ذلك الصعوبات التي تواجه الأنشطة.7. عدم إشراك العميل مع طرف ثالث دون موافقة خطية منه.





<p>8. Transfer to the client, upon his request, any documentation received or executed on his behalf.</p> <p>9. Preserve confidentiality, and to not disclose any information about the client without the client's consent.</p> <p>10. Never undertake any activities that can cause conflict of interest with the client and Export House without written approval.</p>	<p>8. بناءً على طلب العميل، نقل أي مستندات مستلمة أو منفذة نيابة عنه إليه.</p> <p>9. الحفاظ على السرية وعدم إفشاء أي معلومات عن العميل دون موافقته.</p> <p>10. عدم القيام مطلقاً بأي أنشطة يمكن أن تسبب تضارباً في المصالح مع العميل وشركة التصدير دون الموافقة الصريحة من العميل.</p>
<p>Towards Saudi Exports, and the Kingdom of Saudi Arabia, the applicant agrees to:</p> <p>1. Have the best intention to trade products manufactured by 3rd parties (i.e., not by parent, or subsidiary company).</p> <p>2. Follow the business plan submitted to Saudi Exports to the best of its abilities.</p> <p>3. Share truthfully financial data (sales value, import value, export value) with Saudi Exports, which will treat the data with highest confidentiality.</p> <p>4. Respond to queries made by Saudi Exports within reasonable time.</p> <p>5. Not conduct any activities which would be considered monopolistic or anti-competitive per KSA legislation.</p>	<p>يو افق مقدم الطلب على ما يلي فيما يتعلق بهيئة تنمية الصادرات السعودية والمملكة العربية السعودية:</p> <p>1. الموافقة على تجارة منتجات الأطراف الثالثة (أي في المنتجات غير المصنعة من الشركة الأم أو التابعة أو الفرعية).</p> <p>2. اتباع خطة العمل مقدمة إلى هيئة تنمية الصادرات السعودية بأفضل ما لديه من قدرات.</p> <p>3. مشاركة البيانات المالية الصحيحة (قيمة المبيعات، وقيمة الواردات، وقيمة الصادرات) مع هيئة تنمية الصادرات السعودية التي ستعامل مع البيانات بأعلى درجات السرية.</p> <p>4. الرد على استفسارات هيئة تنمية الصادرات السعودية في غضون فترة زمنية معقولة.</p> <p>5. عدم ممارسة أي أنشطة يمكن اعتبارها احتكارية أو تضر بالمنافسة وفقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية.</p>





6. Not to practice sales activities for Saudi manufacturers products in KSA.	6. عدم ممارسة نشاط البيع داخل اراضي المملكة العربية السعودية للمنتجات الخاصة بالمصانع التي تم التوقيع معها على تصدير منتجاتها.
7. Notify Saudi Exports Development Authority in the event of major changes made in the business plan, including the target sectors, target markets, executive management, services offerings, and the organization structure.	7. اخطار هيئة تنمية الصادرات السعودية في حال تم القيام بتغييرات جوهرية في خطة العمل ومما تشمل القطاعات المستهدفة، الأسواق المستهدفة، الإدارة التنفيذية، الخدمات المقدمة، والهيكل التنظيمي.
8. Preserve confidentiality and not to share any documents or services provided by Saudi Exports.	8. الحفاظ على السرية، وعدم مشاركة أي مستندات أو خدمات مقدمة من هيئة تنمية الصادرات السعودية.

Name:

الاسم:

Position:

المنصب:

Signature:

التوقيع:

